

I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 592/2008

z dnia 17 czerwca 2008 r.

zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek i do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 42 i 308,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W celu uwzględnienia zmian przepisów w niektórych państwach członkowskich konieczne jest dostosowanie

niektórych załączników do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 ⁽³⁾.

(2) W związku z tym należy odpowiednio zmienić rozporządzenie (EWG) nr 1408/71,

PRZYMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W załącznikach I, II, IIa, III, IV, VI i VIII do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu dnia 17 czerwca 2008 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

H.-G. PÖTTERING

Przewodniczący

W imieniu Rady

J. LENARČIČ

Przewodniczący

⁽¹⁾ Opinia z dnia 25 października 2007 r. (Dz.U. C 44 z 16.2.2008, s. 106).

⁽²⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 15 stycznia 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) i decyzja Rady z dnia 14 maja 2008 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 149 z 5.7.1971, s. 2. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1992/2006 (Dz.U. L 392 z 30.12.2006, s. 1).

ZAŁĄCZNIK

W załącznikach do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:
 - a) w części I, w sekcji „J. IRLANDIA” tekst otrzymuje brzmienie:
 - „1. Każda osoba ubezpieczona obowiązkowo lub dobrowolnie zgodnie z sekcjami 12, 24 i 70 ujednoliconej ustawy o ochronie socjalnej z 2005 r. (Social Welfare Consolidation Act 2005) uważana jest za pracownika najemnego w rozumieniu art. 1 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia.
 2. Każda osoba ubezpieczona obowiązkowo lub dobrowolnie zgodnie z sekcjami 20 i 24 ujednoliconej ustawy o ochronie socjalnej z 2005 r. (Social Welfare Consolidation Act 2005) uważana jest za osobę prowadzącą działalność na własny rachunek w rozumieniu art. 1 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia.”;
 - b) w części II wprowadza się następujące zmiany:
 - (i) w sekcji „J. IRLANDIA” tekst otrzymuje brzmienie:

„W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych z tytułu choroby i macierzyństwa zgodnie z rozporządzeniem określenie »członek rodziny« oznacza każdą osobę uznaną za pozostającą na utrzymaniu pracownika najemnego lub osoby prowadzącej działalność na własny rachunek do celów stosowania ustaw o zdrowiu z lat 1947–2004 (Health Acts 1947–2004).”;
 - (ii) w sekcji „P. WĘGRY” tekst otrzymuje brzmienie:

„W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych zgodnie z przepisami tytułu III rozdział 1 rozporządzenia przez »członka rodziny« rozumie się małżonka lub dziecko pozostające na utrzymaniu zgodnie z definicją w art. 685 lit. b) Kodeksu cywilnego.”;
- 2) w załączniku II wprowadza się następujące zmiany:
 - a) w części I, w sekcji „I. FRANCJA” tekst otrzymuje brzmienie:

„Systemy uzupełniających świadczeń dla osób prowadzących działalność na własny rachunek w zakresie działalności rzemieślniczej, przemysłowej, handlowej lub jako wolny zawód, systemy uzupełniającego ubezpieczenia emerytalnego dla osób pracujących na własny rachunek w wolnym zawodzie, systemy uzupełniającego ubezpieczenia dla osób pracujących na własny rachunek w wolnym zawodzie obejmujące inwalidztwo lub śmierć oraz systemy uzupełniających świadczeń emerytalnych dla kontraktowych lekarzy i asystentów medycznych, o których mowa odpowiednio w art. L.615-20, L.644-1, L.644-2, L.645-1 i L.723-14 Kodeksu ubezpieczeń społecznych.”;
 - b) w części II, w sekcji „T. POLSKA” tekst otrzymuje brzmienie:

„Jednorazowa zapomoga z tytułu urodzenia się dziecka (ustawa o świadczeniach rodzinnych).”;
- 3) w części I załącznika IIa w sekcji „J. IRLANDIA” tekst otrzymuje brzmienie:
 - „a) zasiłek dla poszukujących pracy (ujednolicona ustawa o ochronie socjalnej z 2005 r. – Social Welfare Consolidation Act 2005, część 3, rozdział 2);
 - b) emerytura państwowa (nieskładkowa) (ujednolicona ustawa o ochronie socjalnej z 2005 r. – Social Welfare Consolidation Act 2005, część 3, rozdział 4);
 - c) renty dla wdów (nieskładkowe) i renty dla wdowców (nieskładkowe) (ujednolicona ustawa o ochronie socjalnej z 2005 r. – Social Welfare Consolidation Act 2005, część 3, rozdział 6);
 - d) zasiłek z tytułu niepełnosprawności (ujednolicona ustawa o ochronie socjalnej z 2005 r. – Social Welfare Consolidation Act 2005, część 3, rozdział 10);
 - e) zasiłek dla osób niepełnosprawnych na pokrycie wydatków związanych z transportem (ustawa o zdrowiu z 1970 r. – Health Act 1970, sekcja 61);
 - f) renta dla niewidomych (ujednolicona ustawa o ochronie socjalnej z 2005 r. – Social Welfare Consolidation Act 2005, część 3, rozdział 5).”;

- 4) w załączniku III część A wprowadza się następujące zmiany:
- a) w pkt 16 w sekcji „NIEMCY-WĘGRY” tekst otrzymuje brzmienie:
 - „a) artykuł 40 ust. 1 lit. b) Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 2 maja 1998 r.;
 - b) punkt 16 protokołu końcowego do wspomnianej konwencji.”;
 - b) w pkt 28 w sekcji „WĘGRY-AUSTRIA” tekst otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 36 ust. 3 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 31 marca 1999 r.”;
- 5) w załączniku IV wprowadza się następujące zmiany:
- a) w części A wprowadza się następujące zmiany:
 - (i) w sekcji „J. IRLANDIA” tekst otrzymuje brzmienie:

„Część 2, rozdział 17 ujednoliconej ustawy o ochronie socjalnej z 2005 r. (Social Welfare Consolidation Act 2005)”;
 - (ii) w sekcji „R. NIDERLANDY” dodaje się literę w brzmieniu:
 - „c) de Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen – WIA (ustawa z dnia 10 listopada 2005 r. o pracy i wynagrodzeniu w zależności od zdolności do pracy).”;
 - b) w części C wprowadza się następujące zmiany:
 - (i) w sekcji „P. WĘGRY” tekst otrzymuje brzmienie:

„Żadne.”;
 - (ii) w sekcji „S. AUSTRIA” tekst otrzymuje brzmienie:
 - „1. Wszystkie wnioski o świadczenia na podstawie ustawy o powszechnym ubezpieczeniu społecznym (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz – ASVG), ustawy o ubezpieczeniu społecznym osób prowadzących działalność w rzemiośle i handlu (Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz – GSVG) oraz ustawy o ubezpieczeniu społecznym rolników (Bauern-Sozialversicherungsgesetz – BSVG), o ile art. 46b i 46c rozporządzenia nie mają zastosowania.
 2. Wszystkie wnioski dotyczące niżej wymienionych świadczeń na podstawie indywidualnego konta ubezpieczonego z tytułu ustawy federalnej o powszechnych emeryturach i rentach (Allgemeines Pensionsgesetz – APG), o ile art. 46b i 46c rozporządzenia nie mają zastosowania:
 - a) emerytury;
 - b) renty inwalidzkie;
 - c) renty rodzinne, o ile na podstawie art. 7 ust. 2 APG nie oblicza się zwiększenia świadczenia ze względu na dodatkowe miesiące ubezpieczenia.”;
- 6) w załączniku VI wprowadza się następujące zmiany:
- a) w sekcji „D. DANIA” wprowadza się następujące zmiany:
 - (i) w pkt 6 skreśla się słowa „z dnia 20 grudnia 1989 r.”;
 - (ii) punkt 11 otrzymuje brzmienie:

„11. Tymczasowy zasiłek wypłacany bezrobotnym, którzy zostali dopuszczeni do systemu »pracy elastycznej« (ledighedsydelse), (zgodnie z ustawą o aktywnej polityce socjalnej) podlega przepisom tytułu III rozdział 6 (świadczenia dla bezrobotnych). W odniesieniu do osób bezrobotnych udających się do innego państwa członkowskiego przepisy art. 69 i 71 niniejszego rozporządzenia mają zastosowanie w przypadku, gdy dane państwo członkowskie posiada podobne systemy zatrudnienia dla tej samej kategorii osób.”;

b) w sekcji „R. NIDERLANDY” wprowadza się następujące zmiany:

(i) punkt 1 lit. a) ppkt (ii) otrzymuje brzmienie:

„(ii) w przypadku osób będących członkami rodzin personelu wojskowego w czynnej służbie mieszkających w innym państwie członkowskim oraz osób zamieszkujących inne państwo członkowskie, które zgodnie z rozporządzeniem upoważnione są do opieki zdrowotnej w państwie ich zamieszkania, koszty ponoszą Niderlandy, o ile osoby te nie zostały jeszcze uwzględnione w ppkt (i).”;

(ii) punkt 1 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) Przepisy ustawy o ubezpieczeniach zdrowotnych (Zorgverzekeringswet) oraz powszechnej ustawy o szczególnych kosztach medycznych (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) dotyczące odpowiedzialności za opłacanie składek, stosuje się do osób, o których mowa w lit. a) oraz członków ich rodzin. W odniesieniu do członków rodzin składki pobierane są od osoby, od której wywodzone jest prawo do opieki zdrowotnej, z wyjątkiem członków rodzin personelu wojskowego mieszkających w innym państwie, od których składki pobierane są bezpośrednio.”;

(iii) punkt 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Stosowanie ustawodawstwa niderlandzkiego dotyczącego niezdolności do pracy

a) Każdy pracownik najemny lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek, która przestała być ubezpieczona na podstawie ustawy z dnia 11 grudnia 1975 r. o niezdolności do pracy (Algemene Arbeidsongeschiktheidswet – AAW), ustawy z dnia 24 kwietnia 1997 r. o świadczeniach z tytułu niezdolności do pracy osób prowadzących działalność na własny rachunek (Wet Arbeidsongeschiktheidsverzekering Zelfstandigen – WAZ), ustawy z dnia 18 lutego 1966 r. o ubezpieczeniu na wypadek niezdolności do pracy (Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering – WAO) lub z tytułu ustawy z dnia 10 listopada 2005 r. o pracy i wynagrodzeniu w zależności od zdolności do pracy (Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen – WIA), jest dla celów stosowania przepisów tytułu III rozdział 3 rozporządzenia nadal uważana za ubezpieczoną w chwili realizacji ryzyka, jeżeli jest ubezpieczona od takiego samego ryzyka zgodnie z ustawodawstwem innego państwa członkowskiego lub, w przeciwnym wypadku, jeżeli świadczenie jest należne z tytułu takiego samego ryzyka zgodnie z ustawodawstwem innego państwa członkowskiego. Jednakże ten ostatni warunek należy uznać za spełniony w przypadku określonym w art. 48 ust. 1.

b) Jeżeli zgodnie z lit. a) dana osoba jest uprawniona do niderlandzkiego świadczenia z tytułu inwalidztwa, to obliczenia tego świadczenia zgodnie z przepisami art. 46 ust. 2 rozporządzenia dokonuje się:

(i) zgodnie z postanowieniami zawartymi w WAO, jeżeli przed wystąpieniem niezdolności do pracy osoba zainteresowana była ostatnio zatrudniona jako pracownik najemny w rozumieniu art. 1 lit. a) rozporządzenia i jeżeli niezdolność do pracy wystąpiła przed dniem 1 stycznia 2004 r.; jeżeli niezdolność do pracy wystąpiła w dniu 1 stycznia 2004 r. lub później, wysokość tego świadczenia jest obliczana na podstawie WIA;

(ii) zgodnie z przepisami zawartymi w WAZ, jeżeli przed wystąpieniem niezdolności do pracy dana osoba pracowała ostatnio w charakterze innym niż pracownik najemny w rozumieniu art. 1 lit. a) rozporządzenia.

c) W celu obliczenia wysokości świadczeń przyznawanych zgodnie z ustawami WAO, WIA lub WAZ instytucje niderlandzkie uwzględniają:

— okresy pracy zarobkowej oraz równorzędne okresy przebyte w Niderlandach przed dniem 1 lipca 1967 r.,

— okresy ubezpieczenia przebyte zgodnie z WAO,

— okresy ubezpieczenia przebyte przez zainteresowanego po ukończeniu piętnastego roku życia zgodnie z AAW, o ile okresy te nie pokrywają się z okresami ubezpieczenia ukończonymi zgodnie z WAO,

— okresy ubezpieczenia przebyte zgodnie z WAZ,

— okresy ubezpieczenia przebyte zgodnie z WIA.

d) Przy ustalaniu wysokości niderlandzkiego świadczenia z tytułu inwalidztwa zgodnie z art. 40 ust. 1 rozporządzenia instytucje niderlandzkie nie uwzględniają dodatków przyznawanych na mocy przepisów ustawy o dodatkach. Prawo do tego dodatku i jego wysokość są ustalane wyłącznie na podstawie przepisów ustawy o dodatkach.”;

c) w sekcji „S. AUSTRIA” dodaje się punkt w brzmieniu:

„10. W celu obliczenia teoretycznej wysokości świadczenia w odniesieniu do świadczeń na podstawie indywidualnego konta ubezpieczeniowego z tytułu ustawy o powszechnych emeryturach i rentach (Allgemeines Pensionsgesetz – APG) dla celów stosowania art. 46 ust. 2 lit. a) rozporządzenia, instytucja właściwa uwzględnia – za każdy miesiąc ubezpieczenia przeżyty zgodnie z ustawodawstwem innych państw członkowskich – część ogólnej liczby jednostek rozliczeniowych z właściwego dnia określoną zgodnie z APG; część ta odpowiada współczynnikowi ogólnej liczby jednostek rozliczeniowych i liczby miesięcy ubezpieczenia, na której oparta jest ogólna liczba jednostek rozliczeniowych.”;

7) w załączniku VIII w sekcji „J. IRLANDIA” tekst otrzymuje brzmienie:

„Świadczenia na dzieci, zasiłek dla opiekunów (składkowy) i dodatki do (składkowych) rent dla wdów i wdowców wypłacane na dzieci spełniające wymogi przewidziane ujednoliconą ustawą z 2005 r. o ochronie socjalnej (Social Welfare Consolidation Act 2005) wraz z późniejszymi zmianami.”.
